

HORAIRE DES OFFICES SEPTEMBRE-NOVEMBRE 2021
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ СЕНТЯБРЬ-НОЯБРЬ 2021 г.

Церк.календ. / Гражд.календ.
Calendrier / Calendrier
ecclés. / Civil

2 сентября / 15 сентября	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....	18.00
2 septembre / 15 septembre	Mercredi	Molében et Acathiste à la Mère de Dieu.....	18.00
5 сентября / 18 сентября	Суббота	Молебен Св. Прор. Захарии и прав. Елизаветы.....	11.00
5 septembre / 18 septembre	Samedi	Всенощное бдение.....	17.00
		Molében Saints prophète Zacharie et Elisabeth	11.00
		Vigiles.....	17.00
6 сентября / 19 сентября	Воскресенье	Неделя 13-я по Пятидесятнице, Воспоминание чуда	
		Архистратига Михаила, глас 4, Литургия.....	9.00
6 septembre / 19 septembre	Dimanche	13^{ème} après Pentecôte, Souvenir du miracle de l'Arc :hange Michel	
		ton 4, Liturgie.....	9.00
7 сентября / 20 сентября	Понедельник	Всенощное бдение	17.30
7 septembre / 20 septembre	Lundi	Vigiles	17.30
8 сентября / 21 сентября	Вторник	РОЖДЕСТВО ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ Литургия.....	9.00
8 septembre / 21 septembre	Mardi	NATIVITE DE LA MERE DE DIEU, Liturgie.....	9.00
12 сентября / 25 сентября	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
12 septembre / 25 septembre	Samedi	Vigiles.....	17.00
13 сентября / 26 сентября	Воскресенье	Неделя 14-я по Пятидесятнице, пред Воздвижением,	
		глас 5, Литургия.....	9.00
		Всенощное бдение.....	17.00
13 septembre / 26 septembre	Dimanche	14^{ème} après Pentecôte, avant la Croix, ton 5	
		Liturgie.....	9.00
		Vigiles.....	17.00
14 сентября / 27 сентября	Понедельник	ВОЗДВИЖЕНИЕ КРЕСТА ГОСПОДНЯ, престольный праздник,	
		глас 5, Литургия.....	9.00
14 septembre / 27 septembre	Lundi	EXALTATION DE LA SAINTE CROIX, fête paroissiale,	
		ton 5, Liturgie.....	9.00
17 сентября / 30 сентября	Четверг	Молебен Мц. Веры, Надежды, Любви и матери их Софии.....	11.00
17 septembre / 30 septembre	Jeudi	Molében Saintes martyres Véra, Nadejda, Lioubovi et Sophia.....	11.00
19 сентября / 2 октября	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
19 septembre / 2 octobre	Samedi	Vigiles.....	17.00
20 сентября / 3 октября	Воскресенье	Неделя 15-я по Пятидесятнице, Вмч. Евстафия,	
		глас 6, Литургия.....	9.00
20 septembre / 3 octobre	Dimanche	15^{ème} après Pentecôte, Saint Eustathe	
		ton 6, Liturgie.....	9.00
23 сентября / 6 октября	Среда	Молебен с Акафистом Божьей Матери.....	18.00
23 septembre / 6 octobre	Mercredi	Molében et Acathiste à la Mère de Dieu.....	18.00
24 сентября / 7 октября	Четверг	Вечерняя и утренняя.....	17.30
24 septembre / 7 octobre	Jeudi	Vêpres et Matines.....	17.30
25 сентября / 8 октября	Пятница	Прп. Сергия Радонежского, Литургия.....	9.00
25 septembre / 8 octobre	Vendredi	Saint Serge de Radonège, Liturgie.....	9.00
26 сентября / 9 октября	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
26 septembre / 9 octobre	Samedi	Vigiles.....	17.00
27 сентября / 10 октября	Воскресенье	Неделя 16-я по Пятидесятнице, Муч. Каллистрата,	
		глас 7, Литургия.....	9.00
27 septembre / 10 octobre	Dimanche	16^{ème} après Pentecôte, Saint martyr Callistrate	
		ton 7, Liturgie.....	9.00

30 сентября / 13 октября	Среда	Всенощное Бдение.....	17.30
30 сентября / 13 октября	Mercredi	Vigiles.....	17.30
1 октября / 14 октября	Четверг	ПОКРОВ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ, Литургия.....	9.00
1 octobre / 14 octobre	Jeudi	PROTECTION DE LA MERE DE DIEU, Liturgie.....	9.00
3 октября / 16 октября	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
3 octobre / 16 octobre	Samedi	Vigiles.....	17.00
4 октября / 17 октября	Воскресенье	Неделя 17-я по Пятидесятнице, Сщмч.Иерофея, еп.Афинского, глас 8, Литургия.....	9.00
4 octobre / 17 octobre	Dimanche	17^{ème} après Pentecôte, Saint hiéromartyre Hiérothée d'Athènes ton 8, Liturgie.....	9.00
7 октября / 20 октября	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
7 octobre / 20 octobre	Mercredi	<i>Molében et Acahiste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
10 октября / 23 октября	Суббота	Всенощное Бдение.....	17.00
10 octobre / 23 octobre	Samedi	Vigiles.....	17.00
11 октября / 24 октября	Воскресенье	Неделя 18-я по Пятидесятнице, Святых Отцов VII Вселенского, Собора, глас 1, Литургия.....	9.00
11 octobre / 24 octobre	Dimanche	18^{ème} après Pentecôte, Saints Pères du 7^e Concile Œcuménique ton 1, Liturgie.....	9.00
13 октября / 26 октября	Вторник	Вечерня и утрения.....	17.30
13 octobre / 26 octobre	Mardi	Vêpres et Matines.....	17.30
14 октября / 27 октября	Среда	Прп. Параскевы, Литургия.....	9.00
14 octobre / 27 octobre	Mercredi	Saint Paraskeva, Liturgie.....	9.00
17 октября / 30 октября	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
17 octobre / 30 octobre	Samedi	Vigiles.....	17.00
18 октября / 31 октября	Воскресенье	Неделя 19-я по Пятидесятнице, Апостола и Евангелиста Луки, глас 2, Литургия.....	9.00
18 octobre / 31 octobre	Dimanche	19^{ème} après Pentecôte, Saint Apôtre et Evangéliste Luc, ton 2, Liturgie.....	9.00
21 октября / 3 ноября	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
21 octobre / 3 novembre	Mercredi	<i>Molében et Acahiste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
23 октября / 5 ноября	Пятница	Заупокойная утренья.....	17.30
23 octobre / 5 novembre	Vendredi	Matines pour les défunts.....	17.30
24 октября / 6 ноября	Суббота	Дмитриевская,родительская , Литургия.....	9.00
		Всенощное бдение.....	17.00
24 octobre / 6 novembre	Samedi	Mémoire des parents défunts, Liturgie.....	9.00
		Vigiles.....	17.00
25 октября / 7 ноября	Воскресенье	Неделя 20-я по Пятидесятнице, Мчч. Маркиана и Мартирия, глас 3, Литургия.....	9.00
25 octobre / 7 novembre	Dimanche	20^{ème} après Pentecôte, Saints martyrs Marcien et Martiros ton 3, Liturgie.....	9.00
26 октября / 8 ноября	Понедельник	<i>Молебен Вмч. Димитрия Солунского.....</i>	11.00
26 octobre / 8 novembre	Lundi	<i>Molében Saint Grand Martyr Dimitri le Myroblite.....</i>	11.00
28 октября / 10 ноября	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....</i>	18.00
28 octobre / 10 novembre	Mercredi	<i>Molében et Acahiste à la Mère de Dieu.....</i>	18.00
31 октября / 13 ноября	Суббота	Всенощное бдение.....	17.00
31 octobre / 13 novembre	Samedi	Vigiles.....	17.00
1 ноября / 14 ноября	Воскресенье	Неделя 21-я по Пятидесятнице, Св. безреб. Космы и Дамиана, глас 4, Литургия.....	9.00
1 novembre / 14 novembre	Dimanche	21^{ème} après Pentecôte, Saints arargyres Côme et Damian ton 4, Liturgie.....	9.00

Для взносов и пожертвований / Pour vos dons, cotisation soutien
Банковский счет прихода / compte bancaire de la Paroisse de l'Exaltation de la Sainte Croix:
Compte № 80-2-2 // IBAN : CH2400240240407461M5G